

Distr.: General
19 March 2020
Arabic
Original: English



الدورة الرابعة والسبعون

البند 74 (أ) من جدول الأعمال

المحيطات وقانون البحار: المحيطات وقانون البحار

رسالة مؤرخة 19 آذار/مارس 2020 موجهة إلى الأمين العام من الممثلة الدائمة لليونان لدى الأمم المتحدة

إيماءً إلى الرسالة المؤرخة 27 شباط/فبراير 2020 الموجهة إليكم من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة (A/74/727)، أود أن أذكر ما يلي:

- يتضمن مرفق الرسالة المذكورة أعلاه إحداثيات جغرافية (النقطة ألف، "34°16'13.720 شمالا - 26°19'11.640 شرقا؛ والنقطة B، "34°09'07.9 شمالا - 26°39'06.3 شرقا) لما يوصف بالحرف القاري التركي الذي يُزعم أنه أنشئ بموجب ما يُشار إليه باسم "اتفاق تعيين الحدود" بين تركيا وحكومة الوفاق الوطني الليبية (أي "مذكرة التفاهم بين حكومة جمهورية تركيا وحكومة الوفاق الوطني لدولة ليبيا" الموقعة في 27 تشرين الثاني/نوفمبر 2019).
- وكما ذكرت في رسالتي المؤرخة 9 كانون الأول/ديسمبر 2019، المرفقة بالرسالة المؤرخة 14 شباط/فبراير 2020 (A/74/706) الموجهة إليكم، ولأسباب المذكورة على النحو الواجب فيها، فإن "اتفاق تعيين الحدود" المذكور أعلاه ينتهك بشكل صارخ قواعد القانون الدولي للبحار ويتجاهل الحقوق السيادية لليونان والدول الأخرى في المنطقة.
- ولذلك فإنني أكرر موقف بلدي أن المذكرة المذكورة ليس لها أي أثر على الإطلاق، وهي مرفوضة جملة وتفصيلا، كما ذكر بوضوح في رسالتي المذكورة أعلاه.
- وبالإضافة إلى ذلك، فإن الإحداثيات الجغرافية المذكورة أعلاه، بشكلها هذا، وهمية وغير قانونية وتعسفية، لأنها تنتهك حق الجزر اليونانية في تلك المنطقة البحرية في إنشاء مناطق بحرية كأى إقليم بري، وهي قاعدة منصوص عليها بوضوح في المادة 121 (2) من اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار، التي تجسد القانون الدولي العرفي. وفي هذا الصدد، تكرر اليونان تأكيد موقفها المعرب عنه في الرسالة المؤرخة 19 شباط/فبراير 2020 الموجهة إليكم (A/74/710).



- وفي ضوء ما تقدم، ونتيجة لذلك، ترفض اليونان بشدة إحدائيات الجرف القاري التركي المزعوم، الواردة في رسالة الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة. فهذه الإحدائيات ليس لها أي نتائج قانونية ولا يمكن الاحتجاج بها ضد اليونان. وفي هذا السياق، تحتفظ اليونان بحقوقها بموجب القانون الدولي.

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند 74 (أ) من جدول الأعمال، ونشرها على الموقع الشبكي لشعبة شؤون المحيطات وقانون البحار وفي الطبعة المقبلة من نشرة قانون البحار.

(توقيع) ماريا ثيوفيلي

السفيرة

الممثلة الدائمة
